

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ДВНЗ «ПРИКАРПАТСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ ВАСИЛЯ СТЕФАНІКА»

Факультет/інститут філології

Кафедра слов'янських мов

СИЛЛАБУС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ
Динамічні процеси у фразеологічних системах
сучасних слов'янських мов

Освітня програма Польська мова і література
Другий (магістерський) рівень

Спеціальність 035 Філологія
035.033 Слов'янські мови та літератури
(переклад включно), перша – польська

Галузь знань 03 Гуманітарні науки

Затверджено на засіданні кафедри
Протокол № 1 від “28” серпня 2018 р.

ЗМІСТ

1. Загальна інформація
2. Анотація до курсу
3. Мета та цілі курсу
4. Результати навчання (компетентності)
5. Організація навчання курсу
6. Система оцінювання курсу
7. Політика курсу
8. Рекомендована література

1. Загальна інформація						
Назва дисципліни	Динамічні процеси у фразеологічних системах сучасних слов'янських мов					
Викладач (-і)	к.ф.н. Мицан Дарія Миронівна					
Контактний телефон викладача	+380-342-59-60-63					
E-mail викладача	dariia.mytsan@pnu.edu.ua					
Формат дисципліни	Вибіркова дисципліна. Дисципліна вільного вибору студента					
Обсяг дисципліни	3 ЄКТС (90 годин)					
Посилання на сайт дистанційного навчання	http://www.d-learn.pu.if.ua/					
Консультації	Обговорення індивідуально вибраних студентом питань з тематики курсу					
2. Анотація до курсу						
Дисципліна «Динамічні процеси у фразеологічних системах сучасних слов'янських мов» є нормативною дисципліною у підготовці студентів спеціальності «Філологія. Слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша–польська». Предмет вивчення навчальної дисципліни становлять класичні та сучасні наукові класифікації фразеологізмів слов'янських мов, проблеми пошуку фразеологічних еквівалентів, джерела походження фразеологічних одиниць.						
3. Мета та цілі курсу						
Курс має на меті озброїти майбутніх славістів знаннями про:						
1) історію становлення та сучасний стан фразеології як окремого розділу мовознавства;						
2) класифікаційні схеми, за допомогою яких систематизуються фразеологічні одиниці;						
3) типи фразеологічних словників;						
4) різновиди системних зв'язків у фразеології;						
5) місце фразеології в системі сучасних мов, її зв'язки з іншими структурними рівнями мови;						
4. Результати навчання (компетентності)						
- правильно вживання фразеологізмів у мові;						
- знаходити і аналізувати фразеологічні одиниці у текстах;						
- витлумачувати значення фразеологічних одиниць і вводити їх у контекст;						
- визначати тип фразеологізмів;						
- орієнтуватися в сучасних фразеографічних джерелах і використовувати їх у практичній діяльності.						
- аналізувати наукові праці з фразеології.						
5. Організація навчання курсу						
Обсяг курсу						
Вид заняття			Загальна кількість годин			
Лекції			18			
семінарські заняття / практичні / лабораторні			12			
самостійна робота			60			
Ознаки курсу						
Семестр	Спеціальність	Курс (рік навчання)		Нормативний / Вибірковий		
XI	035 Філологія 035.033 Слов'янські мови та літератури (переклад включно) перша – польська	6		Вибірковий		
Тематика курсу						
Тема, план		Форма	Література	Завдання,	Вага	Термін

	<i>заняття</i>		ГОД	ОЦІНКИ	ВИКОНАННЯ
Тема 1. Значення виразу frazeologia. Plan: 1. Z dziejów frazeologii jako nauki. 2. Terminologia stosowana.	Лекція	9-10	лекція - 2		протягом семестру.
Тема 2. Pojęcie związku frazeologicznego. Plan: 1. Szerokie i wąskie rozumienie frazeologii 2. Miejsce frazeologii	Лекція	9-10	лекція -2		протягом семестру
Тема 3. Cechy JF. Plan: 1 Ogólnie przyjęte cechy 2. Cechy w literaturze przedmiotu	Лекція/ практичне заняття	1-10	лекція - 2/ практичне – 2	5	протягом семестру
Тема 4. Frazeologizm a wyraz. Frazeologizm a luźna grupa składniowa. Plan: 1. Cechy wspólne i cechy odróżniające. 2. Składnia jednostek frazeologicznych	Лекція/ практичне заняття	7	лекція - 2/ практичне – 2	5	протягом семестру
Тема 5. Klasyfikacja frazeologizmów Plan: 1. Klasyfikacje semantyczne 2. Klasyfikacja składniowa 3. Klasyfikacja formalna	Лекція/ практичне заняття	1-10	лекція - 2/ практичне – 2	5	протягом семестру
Тема 6. Źródła pochodzenia frazeologii Plan: 1. Starsza warstwa frazeologii 2. Wspólne źródła frazeologii słowiańskiej	Лекція/ практичне заняття	1-10	лекція –2/ практичне -2	5	протягом семестру
Тема 7. Problem ekwiwalencji jednostek frazeologicznych Plan: 1 Problem badań 2. Klasyfikacja A. Kunina 3. Ekwiwalencja jakościowa	Лекція/ практичне заняття	1-10	лекція - 2/ практичне – 2	5	протягом семестру
Тема 8. Słowniki frazeologiczne języków słowiańskich Plan: 1. Słowniki jednojęzyczne 2. Słowniki dwujęzyczne	Лекція	10	лекція - 2		протягом семестру
Тема 9. Kłopoty Ukraińców z frazeologizmami	Лекція/ практичне заняття	1-7	лекція - 2/ практичне – 2	25 (індивідуальне завдання)	протягом семестру
Cechy JF	Самостійна робота		10		Кінець семестру, згідно з розкладом
Klasyfikacje S. Skorupki, W. Winogradowa, A. M. Lewickiego J. Puzyninej.	Самостійна робота		10		Кінець семестру, згідно з розкладом
Frazeologiczne ekwiwalenty w językach słowiańskich	Самостійна робота		10		Кінець семестру, згідно з розкладом
Analiza semantyczna frazeologizmów	Самостійна робота		10		Кінець семестру, згідно з розкладом
Analiza formalna frazeologizmów	Самостійна робота		10		Кінець семестру, згідно з розкладом
Błędy frazeologiczne	Самостійна робота		10		Кінець семестру, згідно з розкладом
Екзаменаційна робота	Екзамен: 60 % - тестові завдання 40 % - практичні завдання	1-10, лекційний матеріал	3	50 балів	грудень.
6. Система оцінювання курсу					
Загальна система	Оцінювання здійснюється за національною (п'ятибальною) та				

оцінювання курсу	університетською (100-бальною) системами оцінювання. (Див.: пункт „9.3. Види контролю” Положення про організацію освітнього процесу та розробку основних документів з організації освітнього процесу в ДВНЗ «Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника»).
Практичні заняття	Практичні заняття – 25 балів, Індивідуальне завдання –25 балів (презентація)
Самостійна робота	Екзамен 50 балів 100 балів: 50 балів – підсумок роботи студента під час практичних занять, 50 балів – екзаменаційна робота;
Умови допуску до підсумкового контролю	Оцінюються по п’ятибальній системі. 25 балів за презентацію Виконання усіх, запланованих програмою дисципліни форм навчальної роботи, які підлягають контрольному оцінюванню. Мінімальна кількість балів для позитивного зарахування курсу – 50 балів

7. Політика курсу

Жодні форми порушення академічної доброчесності не толеруються. У випадку таких подій – реагування відповідно до [Положення 1](#) і [Положення 2](#).

Згідно зі статтею 58 Закону України «Про вищу освіту», науково-педагогічні працівники ЗВО зобов’язані: забезпечувати викладання на високому науково-теоретичному і методичному рівні; дотримуватися норм педагогічної етики, моралі, поважати гідність осіб, які навчаються у ЗВО, дотримуватися в освітньому процесі академічної доброчесності та забезпечувати її дотримання здобувачами вищої освіти; розвивати в осіб, які навчаються у ЗВО, самостійність, ініціативу, творчі здібності; дотримуватися законів України, статуту та Кодексу честі ДВНЗ «Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника» (<https://pnu.edu.ua/wp-content/uploads/2018/10/положення-про-запобігання-плагіату-у-ДВНЗ-Прикарпатський-національний-університет-імені-Василя-Стефаника.pdf>)

8. Рекомендована література

1. Bańko M. Granice frazeologii. [W:] M. Bańko. Z pogranicza leksykografii i językoznawstwa Warszawa, 2001. S. 149 – 153.
2. Buttler D. Frazeologia polska. Ćwiczenia dla cudzoziemców. Warszawa, 1975.
3. Chlebda W. Skrzydlate słowa w rodzinie pojęć frazeologicznych. [W:] W. Chlebda. Szkice skrzydlatych słowach. Interpretacje lingwistyczne. Opole, 2005. S. 45 – 155.
4. Kania S. Frazeologia. [W:] S. Kania, J. Tokarski. Zarys leksykologii i leksykografii polskiej Warszawa, 1984. S. 208 – 220.
5. Kurkowska H., Skorupka S. Frazeologia. [W:] H. Kurkowska, S. Skorupka. Stylistyka polska. Zarys Warszawa, 1959. S. 151 – 182.
6. Lewicki A.M., Pajdzińska A. Frazeologia. [W:] Współczesny język polski. Red. J. Bartmiński Lublin, 2001. S. 315 – 333.
7. Nowakowska A. Podstawowe pojęcia frazeologii; Status jednostek frazeologicznych w odrębnej konstrukcji wielowyrazowych. [W:] A. Nowakowska. Świat roślin w polskiej frazeologii. Wrocław 2005. S. 19 – 45.
8. Rybicka E. Nie taki diabeł straszny. Podręcznik frazeologii polskiej dla obcokrajowców. Kraków 1993.
9. Zaręba L. Pojęcie związku frazeologicznego. Próba definicji i klasyfikacji. [W:] L. Zaręba. Polskie i francuskie frazeologizmy w ujęciu leksykograficznym. Kraków, 1988. S. 17 – 36.

10. Żmigrodzki P. Pojęcie związku frazeologicznego wobec ustaleń teoretycznych współczesnego językoznawstwa; Słowniki frazeologiczne. [W:] P. Żmigrodzki. Wprowadzenie do leksykografii polskiej. Katowice, 2003. S. 100 – 103; 187 – 192.

Викладач _____